

ree<pay

TERMS AND CONDITIONS ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN

These Terms and Conditions (“T&C”) shall apply to and govern all sales of goods as described herein by and between Reepay Vietnam Limited Liability Company (“**Ree-Pay**” or “**Seller**”) and Customers purchasing its products (“**Customers**” or “**Customers**”).

*Bản Điều Khoản và Điều Kiện này (“**Điều Khoản & Điều Kiện**”) được áp dụng và điều chỉnh tất cả các giao dịch mua bán hàng hóa như được mô tả trong đây giữa Công Ty TNHH Reepay Vietnam (“**Ree-Pay**” hoặc “**Bên Bán**”) và Khách Hàng mua Hàng Hóa của Ree-Pay (“**Khách Hàng**” hoặc “**Bên Mua**”).*

1. INTRODUCTION GIỚI THIỆU

Ree-Pay is a trading company operating as Merchants’ agency, which was born with a mission to enable Customers to shop more easily and flexibly by providing them a completely great shopping experience, removing financial barriers by means of “Buy Now, Pay Later”. Especially, when making a purchase with Ree-Pay, Customers have the right to immediately purchase their favorite items with extremely comfortable and have their online order payments divided into 4 installments, due every 2 weeks. In most cases, Customer only have to pay the first installment 14 days after the order date

ReePay là công ty kinh doanh thương mại hoạt động với tư cách là đại lý của Thương Nhân. Với sứ mệnh giúp Khách Hàng mua sắm dễ dàng và linh hoạt, mang đến những trải nghiệm mua hàng tuyệt vời, Ree-Pay giúp xóa bỏ rào cản về năng lực tài chính hiện tại của Khách Hàng bằng phương thức “Buy now pay later”. Đặc biệt, khi trải nghiệm mua sắm với Ree-Pay, Khách Hàng được quyền mua ngay món hàng mà mình yêu thích và được chia tổng tiền thanh toán cho các đơn hàng đặt mua qua internet thành 4 nhiều lần, thanh toán 2 tuần 1 lần. Trong đa số trường hợp, Khách Hàng chỉ phải trả khoản thanh toán đầu tiên 14 ngày sau khi đặt hàng.

2. INTERPRETATION ĐỊNH NGHĨA

“Agency Agreement” “Hợp Đồng Đại Lý”	:	means an Agreement signed by Ree-Pay and a Merchant/Retailer for purchase and resale of Products, which may be amended from time to time. <i>nghĩa là Hợp Đồng Đại Lý được ký giữa Ree-Pay và Thương Nhân/Nhà bán lẻ về việc Ree-Pay mua Hàng Hóa từ Thương Nhân/Nhà bán lẻ để bán lại cho Khách Hàng và có thể được sửa đổi theo từng thời điểm.</i>
“Check-out” “Xác Nhận Mua”	:	means a procedure whereby Customers must provide information for the purpose of purchasing products from Ree-Pay, including but not limited to identification card, mobile phone number, email address and others as may be required by Ree-Pay from time to time. <i>nghĩa là một thủ tục mà theo đó, Bên Mua phải cung cấp thông tin cho Ree-Pay nhằm phục vụ cho mục đích mua Hàng Hóa từ Ree-Pay, bao gồm nhưng không giới hạn chứng minh nhân dân, số điện thoại di động, địa chỉ</i>

ree<pay

		<i>email và các thông tin khác theo yêu cầu của Ree-Pay tùy từng thời điểm.</i>
“Merchant/ Retailer” “Thương Nhân/Nhà Bán Lẻ”	:	means a provider of a sound platform on which Ree-Pay is able to operate as a Merchant/Retailer’s agency to purchase and re-sell products. <i>nghĩa là bên cung cấp nền tảng đạt đủ điều kiện để hỗ trợ Ree-Pay hoạt động với tư cách là đại lý của thương nhân/nhà bán lẻ đó nhằm mua và bán lại Hàng Hóa trên nền tảng nói trên.</i>
“Platform” “Nền Tảng”	:	means a Merchant’s e-commerce website fulfilling requirements under the laws: <i>nghĩa là website thương mại điện tử của Thương Nhân đáp ứng các yêu cầu theo quy định pháp luật:</i> (i) providing information regarding products including but not limited to types, unit quantity, process, etc.; <i>cung cấp thông tin liên quan đến Hàng Hóa bao gồm nhưng không giới hạn về loại, đơn vị số lượng, quy trình áp dụng, v.v.;</i> (ii) indicating Ree-Pay as a Merchants’ agency who will purchase products from Merchants under confirmed purchasing Orders of Customers and then re-sell to Customers; <i>nêu rõ Ree-Pay là đại lý của Thương Nhân và là bên sẽ mua Hàng Hóa từ Thương Nhân theo Đơn Hàng Đã Xác Nhận của Bên Mua và bán lại cho Bên Mua;</i> (iii) whereby Customers are able to select and purchase products from Ree-Pay. <i>nơi mà tại đó Bên Mua có thể chọn lựa và mua Hàng Hóa từ Ree-Pay.</i>
“Products” “Hàng Hóa”	:	means products purchased by Seller from its Merchants and then re-sold to Customers under their purchasing Orders. <i>nghĩa là các hàng hóa được Bên Bán mua từ Thương Nhân/Nhà Bán Lẻ sở hữu hàng hóa và sau đó bán lại cho Bên Mua theo Đơn Hàng của Bên Mua.</i>

3. ACCOUNT REGISTRATION AND LOGIN ĐĂNG KÝ SỬ DỤNG VÀ ĐĂNG NHẬP TÀI KHOẢN

When registering to use an account on Ree-Pay, Customers must provide enough newest accurate personal information meeting the following requirements:

Khi đăng ký sử dụng tài khoản trên Ree-Pay, Khách Hàng cần cung các thông tin cá nhân chính xác, đầy đủ và mới nhất và phải thoả mãn các yêu cầu sau:

- Being a resident of the Socialist Republic of Vietnam and/or residing in Vietnam (Expats needs to provide TRC);
Là công dân Việt Nam và/hoặc đang cư trú tại Việt Nam (Người nước ngoài phải có thể tạm trú);
- Being from 18 (eighteen) years old or more;
Đủ 18 (mười tám) tuổi trở lên;
- Having full legal capacity to enter into a contract;
Đủ năng lực pháp luật để tham gia giao kết hợp đồng;

ree<pay

- Having a valid email and mobile phone number;
Có địa chỉ email và số điện thoại di động hợp lệ và có thể xác minh được;
- Providing a valid shipping address in Vietnam;
Cung cấp địa chỉ giao hàng tại Việt Nam hợp lệ;
- Having a credit card, debit card or bank account number issued by banks licensed to operate in Vietnam.
Có thẻ tín dụng, thẻ ghi nợ hoặc có số tài khoản ngân hàng do các Ngân hàng được phép hoạt động ở Việt Nam phát hành để mua hàng.

After registration, Customers take responsibility for keeping their passwords which should not be disclosed to anyone, neither authorize nor allow anyone to use it for any purpose. The login and use of services on the website Ree-Pay.com by someone else under the usernames and passwords of Customers are deemed to be activities performed by themselves even they can be used by someone else without Customers' permission. The login into Ree-Pay's account can be done by using emails of Customers. A password will be a preset string of characters (password) or OTP code in case Customers forget it.

Sau khi đăng ký, Khách Hàng chịu trách nhiệm lưu giữ mật khẩu và không được tiết lộ mật khẩu cho bất cứ ai hoặc ủy quyền, cho phép bất cứ người nào sử dụng vào bất cứ mục đích nào. Ree-Pay sẽ luôn coi việc truy nhập và sử dụng các dịch vụ trên Ree-Pay.com bằng tên truy nhập và mật khẩu của một người nào đó như là việc truy nhập và sử dụng các dịch vụ bởi chính Khách Hàng đó, bất kể tên truy nhập và mật khẩu có thể được sử dụng bởi người khác mà chủ sở hữu không biết hoặc không cho phép. Việc đăng nhập tài khoản của Ree-Pay có thể thực hiện với tên đăng nhập là email của Khách Hàng, mật khẩu sẽ là chuỗi ký tự Khách Hàng đã đặt sẵn (password) hoặc mã OTP trong trường hợp Khách Hàng quên mật khẩu.

If the password is known or used by someone in order to access and use the services on the website Ree-Pay.com, Customers should immediately notify Ree-Pay and change it or request Ree-Pay to assist in setting up a new one.

Nếu phát hiện ra bất cứ người nào biết mật khẩu hoặc sử dụng mật khẩu của mình để truy nhập và sử dụng các dịch vụ trên website Ree-Pay.com, Khách Hàng cần thông báo ngay lập tức cho Ree-Pay và thay đổi mật khẩu hoặc yêu cầu Ree-Pay hỗ trợ cài đặt mật khẩu mới.

4. REE-PAY'S SALE METHOD PHƯƠNG THỨC BÁN HÀNG CỦA REE-PAY

Customers purchasing goods from Ree-Pay will have a chance to experience purchasing incentive called "Buy Now, Pay Later", which is specifically shown on the website Ree-Pay.com and/or on Merchants' online stores.

Khách Hàng mua hàng và được trải nghiệm ưu đãi mua hàng bằng hình thức "Buy Now, Pay Later" của Ree-Pay được thể hiện cụ thể tại website Ree-Pay.com và/hoặc trang bán hàng trực tuyến của Thương Nhân.

5. SALES AND PURCHASE OF PRODUCTS MUA BÁN HÀNG HÓA

Customers hereby acknowledge and agree the following:
Bên Mua theo đây thừa nhận và đồng ý như sau:

- (i) Ree-Pay is a trading company operating as Merchants' agency and providing a great shopping experience to Customers. Accordingly, when purchasing products from Ree-Pay, they will have their online order payments divided into 4 installments, due every 2 weeks;
Ree-Pay là công ty bán hàng hoạt động với tư cách là đại lý của Thương Nhân và mang đến trải nghiệm mua sắm tuyệt vời cho Bên Mua. Theo đó, khi mua Hàng Hóa từ Ree-Pay, Bên Mua sẽ được chia tổng tiền thanh toán cho các đơn hàng đặt mua qua internet thành 4 nhiều lần, thanh toán 2 tuần 1 lần;
- (ii) By clicking Check-out, Customers confirm that they accept purchasing products from Ree-Pay under these T&C, which shall be deemed to be a confirmed order ("**Confirmed Order**");
*Bằng cách nhấp vào Xác Nhận Mua, Bên Mua xác nhận rằng họ chấp nhận mua Hàng Hóa từ Ree-Pay theo bản Điều Khoản & Điều Kiện này, và đây sẽ được xem là một đơn hàng đã xác nhận ("**Đơn Hàng Đã Xác Nhận**");*
- (iii) Upon the Confirmed Order,
Theo Đơn Hàng Đã Xác Nhận,
- Ree-Pay shall purchase the products selected by Customers through the Platform and then re-sell them to Customers.
Ree-Pay sẽ mua Hàng Hóa được Bên Mua lựa chọn thông qua Nền Tảng và sau đó bán lại cho Bên Mua.
 - Customers shall be considered as Ree-Pay's Customers who are obligated to make full payment for the products in a timely manner under these T&C;
Bên Mua sẽ được xem là Khách Hàng của Ree-Pay và có nghĩa vụ thanh toán Hàng Hóa đầy đủ và đúng hạn theo Điều Khoản & Điều Kiện này;
- (iv) Invoices shall be issued by Ree-Pay to Customers in accordance with the laws of Vietnam after payment obligation is fulfilled by Customers.
Hóa đơn sẽ được Ree-Pay xuất cho Bên Mua theo quy định của pháp luật Việt Nam sau khi Bên Mua thực hiện nghĩa vụ thanh toán.

6. PRICE GIÁ BÁN

The Price is specifically set and displayed by Ree-Pay on the Platform, which is fully

ree<pay

accepted by Customers (“**Selling Price**”), including but not limited to: shopping fee, shipping (if any), taxes, and other fees in accordance with the laws.

*Giá Hàng Hóa được Ree-Pay tính toán và thể hiện cụ thể trên Nền Tảng và được Khách Hàng chấp thuận toàn bộ (“**Giá Bán**”). Giá Bán bao gồm nhưng không giới hạn: thù lao bán hàng, phí vận chuyển (nếu có) và các loại thuế, phí theo quy định của pháp luật.*

7. PAYMENT THANH TOÁN

Customers will perform payment obligation as follows:

Bên Mua sẽ thực hiện nghĩa vụ thanh toán theo các nội dung sau:

(i) Payment Schedule
Tiến độ thanh toán

Customers are allowed to pay for orders in 04 (four) installments, once every 02 (two) weeks. Customers can log into their Ree-Pay accounts at any time to check the payment schedule and make early payments.

Ree-Pay cho phép Khách Hàng thanh toán đơn hàng đặt mua trong 04 (bốn) đợt, hạn trả là 02 (hai) tuần/01 (một) lần. Bất cứ lúc nào Khách Hàng cũng có thể đăng nhập vào tài khoản Ree-Pay để xem lịch thanh toán và thực hiện thanh toán trước hạn.

(ii) Payment Method
Phương thức thanh toán

Customers may, at their own cost (if applied), choose one of the following methods to make payment for Ree-Pay:

Bên Mua, bằng chi phí của mình (nếu có áp dụng), có thể chọn một trong các phương thức sau đây để tiến hành thanh toán cho Ree-Pay:

- By credit card;
Bằng thẻ tín dụng;
- By debit card;
Bằng thẻ ghi nợ;
- Via ATM bank account;
Thông qua tài khoản ngân hàng ATM;
- Via MOMO;
Thông qua MOMO;

(iii) Late and missed payment
Thanh toán trễ hạn và Bỏ lỡ thanh toán

ree<pay

If Customers make a late payment or miss any payment, they will be charged a late payment Fee.

Nếu Khách Hàng thanh toán trễ hạn hoặc bỏ lỡ bất kỳ đợt thanh toán nào, Khách Hàng sẽ phải đóng Phí thanh toán trễ hạn cho việc Thanh toán trễ hạn hoặc Bỏ lỡ thanh toán đó.

Late payment fees may be paid by Customers by logging into the account registered with Ree-Pay or by getting access to the link attached in the notice sent to the registered phone number of Customers.

Khách Hàng có thể thanh toán Phí thanh toán trễ hạn bằng việc đăng nhập vào tài khoản đã đăng ký với Ree-Pay hoặc bằng cách truy cập vào đường link đính kèm trong thông báo được gửi đến số điện thoại được đăng ký của Khách Hàng.

In the event that any payments are missed, Customers will be considered for suspension of future purchases on all Platforms with which Ree-Pay cooperates until their accounts are reopened upon completion of all payment obligations.

Trong trường hợp Khách Hàng bỏ lỡ bất kỳ đợt thanh toán nào, Khách Hàng sẽ bị xem xét chấm dứt mua sắm trong tương lai trên tất cả các Nền Tảng mà Ree-Pay hợp tác cho đến khi Khách Hàng khôi phục được tài khoản bằng việc hoàn tất việc thanh toán các khoản tiền Thanh toán trễ hạn hoặc bỏ lỡ thanh toán và hoàn tất việc đóng Phí thanh toán trễ hạn.

Late payment fee applicable to Customers is limited, not more than 350,000 VND and is only payable once for each late installment.

Phí thanh toán trễ hạn áp dụng cho Khách Hàng được giới hạn tối đa không quá 350,000 VND và chỉ áp dụng một lần cho mỗi đợt thanh toán.

8. RIGHT TO COLLECT AND USE INFORMATION QUYỀN THU THẬP VÀ SỬ DỤNG THÔNG TIN

When Customers access and use the Platform, information such as access statistics, personal information provided to Ree-Pay upon registration and others (if any) may be collected and stored. Ree-Pay may use it for book keeping, identification, planning, research, design and promotion of services or provide it to relevant government authorities if required. Customers hereby agrees to allow Ree-Pay to adequately perform the above contents

Khi Khách Hàng truy cập và sử dụng Nền Tảng, Ree-Pay có thể thu thập và lưu trữ các thông tin như các số liệu thống kê quá trình truy cập, các thông tin cá nhân mà Khách Hàng cung cấp cho Ree-Pay khi đăng ký và các thông tin khác (nếu có). Ree-Pay có thể sử dụng các thông tin này vào việc lưu trữ hồ sơ, nhận dạng, lập kế hoạch, nghiên cứu, thiết kế và quảng bá các dịch vụ hoặc cung cấp thông tin cho cơ quan Nhà Nước có thẩm quyền khi được yêu cầu. Khách Hàng theo đây chấp thuận cho phép Ree-Pay được toàn quyền thực hiện các nội dung nêu trên.

9. CHANGE OF TERMS AND CONDITIONS THAY ĐỔI CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN

Ree-Pay reserves the right to change the T&C at any time without prior notice of Customers. If the services of Ree-Pay are continued to be used after such amendments, Customers are deemed to implicitly approve and comply with all of them

in the following Orders.

Ree-Pay có toàn quyền thay đổi Điều Khoản & Điều Kiện tại từng thời điểm mà không cần báo trước với Khách Hàng. Với việc tiếp tục sử dụng Ree-Pay sau những sửa đổi đó, Khách Hàng mặc nhiên chấp thuận và tuân thủ toàn bộ sửa đổi trong những Đơn hàng tiếp theo.

10. PROHIBITION OF ACCESS CẤM TRUY CẬP

Ree-Pay reserves the right at any time to prohibit or deny Customers' access to Ree-Pay.com or any part of the Platform immediately and without prior notice if Ree-Pay considers that (i) Customers have violated any provision of these Terms & Conditions, and /or (ii) when it is considered that it is appropriate and necessary to deny access ("Violation"). In this case, Ree-Pay will notify Customers of the aforementioned prohibition or denial within 03 (three) days as from Violation detected.

*Ree-Pay có toàn quyền, tại mọi thời điểm, cấm hoặc từ chối truy cập của Khách Hàng vào Ree-Pay.com hoặc bất kỳ phần nào của Nền Tảng ngay lập tức và không cần báo trước nếu Ree-Pay cho rằng (i) Khách Hàng đã vi phạm bất cứ điều khoản nào trong bản Điều Khoản & Điều Kiện này, và/hoặc (ii) khi Ree-Pay cho rằng việc từ chối đó phù hợp và cần thiết trong thẩm quyền của mình ("**Vi Phạm**"). Trong trường hợp này, Ree-Pay sẽ thông báo việc cấm hoặc từ chối truy cập nêu trên đến Khách Hàng trong thời hạn 03 (ba) ngày kể từ ngày phát hiện Vi Phạm.*

11. DELIVERY AND SHIPPING VẬN CHUYỂN VÀ GIAO HÀNG

The Products shall be delivered by Merchants or a shipping company as designated by Merchants as agreed in the Agency Agreement.

Hàng Hóa sẽ được giao bởi Thương Nhân hoặc một công ty vận chuyển do Thương Nhân chỉ định theo cách thức đã được thỏa thuận trong Hợp Đồng Đại Lý giữa Thương Nhân và Ree-Pay.

12. OWNERSHIP AND RISK QUYỀN SỞ HỮU VÀ RỦI RO

Ownership and risk of Products shall be transferred from Seller to Customers upon completion of delivery. Products is considered to be delivered when Customers sign on a receipt as required by Merchants or a shipping company designated by

Merchants.

Quyền sở hữu và rủi ro của Hàng Hóa sẽ được chuyển từ Bên Bán sang Bên Mua tại thời điểm giao Hàng Hóa cho Bên Mua. Hàng Hóa sẽ được xem là được giao cho Bên Mua khi Bên Mua ký vào biên nhận theo yêu cầu của Thương Nhân hoặc một công ty vận chuyển do Thương Nhân chỉ định.

13. RETURNS, REFUNDS, EXCHANGES, AND WARRANTY POLICIES **CHÍNH SÁCH TRẢ HÀNG, HOÀN TIỀN, ĐỔI HÀNG VÀ BẢO HÀNH**

Returns, refunds, exchanges and warranty policies shall be compliant with the relevant policies of Merchants.

Chính sách trả hàng, hoàn tiền, đổi hàng và bảo hành sẽ tuân theo các chính sách tương ứng của Thương Nhân.

14. PRIVACY POLICY **CHÍNH SÁCH BẢO MẬT**

Ree-Pay's privacy policy is formulated to demonstrate its commitment to protection of Customers' personal information collected and processed by Ree-Pay ("**Privacy Policy**"), which will be encrypted to ensure safety. All information on expected transactions between Ree-Pay and Customers will be kept confidential under the Privacy Policy unless otherwise specified by the laws.

*Ree-Pay đã thiết lập chính sách bảo mật để chứng minh cam kết của Ree-Pay đối với việc bảo mật thông tin cá nhân của Bên Mua mà Ree-Pay đã thu thập và sử dụng ("**Chính Sách Bảo Mật**"). Thông tin của Bên Mua trong suốt quá trình thanh toán sẽ được mã hóa để đảm bảo an toàn. Tất cả thông tin liên quan đến giao dịch dự kiến giữa Ree-Pay và Bên Mua sẽ được bảo mật theo Chính Sách Bảo Mật, trừ trường hợp pháp luật có quy định khác.*

15. COMPENSATION **BỒI THƯỜNG**

Customers hereby agree to be liable for full compensation for damages arising and/or related to failure, improper and incomplete performance of the provisions of these Terms & Conditions.

Khách Hàng theo đây chấp thuận chịu trách nhiệm bồi thường đầy đủ và toàn bộ các thiệt hại phát sinh và/hoặc liên quan đến việc không thực hiện, thực hiện không đúng và không đầy đủ các quy định tại Điều Khoản & Điều Kiện này.

That Ree-Pay does not exercise or delay exercise any right or remedy under these Terms & Conditions shall not constitute a waiver of such rights and remedies by Ree-Pay unless otherwise agreed in writing.

Việc Ree-Pay không thực hiện hoặc hoãn thực hiện bất kỳ quyền hoặc biện pháp khắc phục nào theo Điều Khoản & Điều Kiện này sẽ không được coi là Ree-Pay từ bỏ những quyền và biện pháp khắc phục đó, ngoại trừ khi các bên có thỏa thuận khác bằng văn bản.

16. MISCELLANEOUS **ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

This T&C shall be governed by and construed in accordance with the Laws of Vietnam. All disputes arising out of or in connection with this T&C or its performance, including its existence, validity, scope, meaning, construction, interpretation or application hereof, shall, to the extent possible, be settled amicably by negotiation and discussion between the parties.

Bản Điều Khoản & Điều Kiện này sẽ được điều chỉnh và giải thích theo pháp luật Việt Nam. Mọi tranh chấp phát sinh từ hoặc liên quan đến bản Điều Khoản & Điều Kiện này hoặc việc thực hiện bản Điều Khoản & Điều Kiện, bao gồm sự tồn tại, hiệu lực, phạm vi, ý nghĩa, việc xây dựng, giải thích hoặc áp dụng của bản Điều Khoản & Điều Kiện, trong chừng mực có thể, sẽ được giải quyết bằng con đường hòa giải thông qua thương lượng và trao đổi giữa các bên.

Dispute that cannot be amicably settled by mediation within 01 (one) month as from the first day a written notice is sent to either party with regard to the dispute, or for a longer period agreed by Ree-Pay and Customers during negotiation and conciliation, shall be eventually settled by a relevant court of Vietnam.

Tranh chấp không giải quyết được thông qua hòa giải trong thời hạn 01 (một) tháng kể từ ngày đầu tiên một bên gửi thông báo bằng văn bản cho bên kia về một sự việc tranh chấp, hoặc một khoảng thời gian dài hơn theo thỏa thuận của Ree-Pay và Bên Mua trong thời gian thương lượng và hòa giải, sẽ được giải quyết toàn bộ và có hiệu lực cuối cùng bởi tòa án có thẩm quyền của Việt Nam.